



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de Saby (Pierre), « Glossaire », *Pièces en vers, chansons et cantiques*,
LATAIGNANT (Gabriel-Charles de), p. 341-344

DOI : [10.15122/isbn.978-2-406-08033-6.p.0341](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-08033-6.p.0341)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen
de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2019. Classiques Garnier, Paris.
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.
Tous droits réservés pour tous les pays.

GLOSSAIRE

Nous précisons ici tout d'abord le sens de quelques termes employés en musicologie et figurant dans notre introduction, puis de termes ou expressions apparaissant dans les textes de Lattaignant, dont l'usage est aujourd'hui perdu ou dont le sens a changé, ou faisant l'objet d'un emploi particulier par le poète.

TERMES MUSICOLOGIQUES

Parodie (13) : dans son sens le plus général, toute pièce musicale procédant de la réécriture d'une pièce préexistante (on parle aussi de « pièce parodiée », pour désigner la parodie elle-même). Un genre particulier de parodie consiste en l'utilisation d'un timbre (voir ce mot) sur lequel on adapte des paroles originales.

Romance (16-17) : type d'air de salon de facture simple, dont la vogue se développa dans la seconde moitié du XVIII^e siècle. On peut rattacher au genre de la romance plusieurs des airs de l'intermède de Jean-Jacques Rousseau, *Le Devin du village*.

Timbre (8, 10-12, 16-17) : toute mélodie de chanson, notamment populaire (désignée par les premiers mots de ses paroles), servant de support à une nouvelle création par adaptation de nouvelles paroles (« sur l'air de »). Des airs d'opéra, voire, des pièces d'inspiration religieuse peuvent aussi devenir des timbres.

Vaudeville (9, 11-12) : chanson de circonstance, le plus souvent satirique, construite sur un timbre selon la technique de la parodie, souvent destinée à être intégrée à une « comédie en vaudeville », genre théâtral avec chansons qui se développa à Paris, au Théâtre Italien et sur les théâtres forains, au début du XVIII^e siècle.

TERMES OU EXPRESSIONS
UTILISÉS PAR LATTAINANT

- À la sourdine : discrètement. *Première Tronchinade* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. IV, Duchesne, 1757, p. 383, v. 18.
- Au poil et à la plume (être, ou être bon...) : avoir plusieurs sortes de talents. *Sur le Maréchal de Richelieu* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. IV, Duchesne, 1757, p. 191, v. 8.
- Ballotter (balotter) : plaisanter, se jouer de quelqu'un. *Portrait de Mademoiselle Le Maître* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. II, Duchesne, 1757, p. 208, v. 11.
- Brin : nullement (« ce n'est brin pour le confesser »). *Épître. À Monsieur l'Abbé Guéret* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. 36, v. 4.
- Cagot : homme dont on soupçonne que la dévotion n'est pas sincère. *Préface en vers* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. lxx, v. 7 ; *Épître à Monseigneur l'Évêque d'Amiens* : *Chansons et autres poésies posthumes de M. l'Abbé de L'Attaignant*, Duchesne, 1780, p. 42, v. 13.
- Calottin, calottine (calotine) : personne moqueuse, railleuse, aimant pratiquer la satire. *À Madame Caullet* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. IV, Duchesne, 1757, p. 43, v. 3 ; *Première Tronchinade* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. IV, Duchesne, 1757, p. 383, v. 10.
- Calottine (humeur) : humeur moqueuse, caustique. *Épître. À Madame Sanson* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. 3, v. 26.
- Capuce : étoffe couvrant la tête des moines capucins. *À Madame **** : *Chansons et autres poésies posthumes de M. l'Abbé de L'Attaignant*, Duchesne, 1780, p. 157, v. 10.
- Casine : petite maison. *Épître. À Madame Sanson* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. 3, v. 2.
- Collet : ornement de linge porté sur le collet du pourpoint (synonyme de rabat). Par extension, « petit collet », homme d'église. *Préface en vers* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. lxxij, v. 8 ; *Le petit collet* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. IV, Duchesne, 1757, p. 130-132, *passim*.
- Consobrine : cousine germaine. *Épître. À Madame Sanson* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. 4, v. 12.
- Courtine : rideau de lit. *Épître. À Madame Sanson* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. 3, v. 12 ; *Première Tronchinade* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. IV, Duchesne, 1757, p. 384, v. 5.
- Discipline : fouet, instrument de flagellation. *Épître. À Madame Sanson* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. 4, v. 4.
- Dodiner (se) : avoir beaucoup de soin de sa personne (« Et tant qu'il me plaît me

- dodine ». *Épître*. À *Madame Sanson* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. 3, v. 10.
- Gourgandine : femme de mœurs douteuses. *Épître*. À *Madame Sanson* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. 1, v. 4.
- Guenuche : femme petite et laide. *Chanson galante*. Pour une Dame amie de l'auteur : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. III, Duchesne, 1757, p. 266, v. 17.
- Jà : déjà. *Épître*. À *Monsieur l'Abbé Guéret* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. 36, v. 11.
- Jaboter (jabotter) : bavarder à voix basse, pour médire de quelqu'un. *Portrait de Mademoiselle Le Maître* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. II, Duchesne, 1757, p. 209, v. 5.
- Lardon(s) : sarcasme(s), raillerie(s). *Épître à Monsieur Martineau* : *Poésies diverses et Pièces inédites de Lattaignant, Chanoine de Reims*, Quantin, 1881, p. 185, v. 2.
- Magnotte : mis pour « main ». *Portrait de Mademoiselle Le Maître* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. II, Duchesne, 1757, p. 209, v. 1.
- Maronné (maroné) : frisé de grosses boucles rondes (appelées « marons »). *Portrait de nos petits maîtres* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. II, Duchesne, 1757, p. 330, l. 4.
- Marotte : idée fixe, saugrenue. *Portrait de Mademoiselle Le Maître* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. II, Duchesne, 1757, p. 209, v. 9.
- Marmotte : féminin de « marmot », enfant. *Portrait de Mademoiselle Le Maître* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. II, Duchesne, 1757, p. 207, l. 3.
- Mâtin : sorte de chien (*Première Tronchinade* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. II, Duchesne, 1757, p. 384, v. 4). Par extension, « mâtin, mâtine » : terme d'injure populaire. *Épître*. À *Madame Sanson* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. I, Duchesne, 1757, p. 3, v. 19.
- Ombre, ou Hombre (jeu de l') : jeu de cartes d'origine espagnole, en faveur en France entre 1670 et 1730 environ. *L'usurier en amour* : *Poésies diverses et Pièces inédites de Lattaignant, Chanoine de Reims*, Quantin, 1881, p. 68, v. 3.
- Pagode : petite figure à tête mobile, qui fut un temps à la mode dans les cabinets et les salons. *Couplets*, composés pour faire suite à une comédie intitulée *La Mode* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. IV, Duchesne, 1757, p. 109, v. 14.
- Papelard : faux dévot, hypocrite. À *Madame **** : *Chansons et autres poésies posthumes de M. l'Abbé de L'Attaignant*, Duchesne, 1780, p. 157, v. 21.
- Plumet : jeune militaire, coiffé d'un chapeau à plumet. *Le petit collet* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. IV, Duchesne, 1757, p. 130, l.1 ; p. 132, v. 10.
- Quinze-vingt : aveugle (l'hôpital des Quinze-Vingts avait été fondé pour recevoir des aveugles). *Première Tronchinade* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. IV, Duchesne, 1757, p. 384, v. 12.
- Ragot, ragotte : petit(e), trapu(e). *Portrait de Mademoiselle Le Maître* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. II, Duchesne, 1757, p. 207, l. 2.

Rat : fantaisie, caprice. *Portrait de Mademoiselle de Coquebert* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. II, Duchesne, 1757, p. 237, l. 2 ; *À Madame Caulet* : *Poésies de M. l'Abbé de L'Attaignant*, T. IV, Duchesne, 1757, p. 42, v. 9.

Recors : officier subalterne de justice, assistant de l'huissier. *L'usurier en amour* : *Poésies diverses et Pièces inédites de Lattaignant, Chanoine de Reims*, Quantin, 1881, p. 69, v. 2.